

# Newsletter education

N° 11 – janvier 2001

## Sommaire

## Editorial

	Page
Editorial	1
Nouvelle base juridique pour l'enseignement supérieur au Kosovo	2
Année européenne des langues 2001	2
20 <sup>e</sup> session de la conférence permanente des ministres européens de l'éducation (Cracovie, Pologne)	3
Enseigner l'holocauste et l'histoire du génocide au 21 <sup>e</sup> siècle	4
Apprendre et enseigner l'histoire de l'Europe du 20 <sup>e</sup> siècle	5
Le Conseil de l'Europe, pont entre le Japon et la Fédération de Russie	5
Conférence finale sur l'éducation à la citoyenneté démocratique	6
L'éducation tout au long de la vie au service de l'équité et de la Cohésion sociale: un nouveau défi à l'enseignement supérieur	7
Livres en bref	9
Calendrier des manifestations	11



**A** lors qu'une nouvelle année commence, l'utilité du Conseil de l'Europe, instrument de construction de notre paysage européen, s'avère plus forte que jamais. L'Organisation est loin d'avoir achevé son œuvre de consolidation des sociétés démocratiques et pacifiques, fondées sur des valeurs et des principes partagés. Une telle vision de l'Europe restera peut-être toujours insaisissable mais si nous voulons l'atteindre, le développement de systèmes éducatifs démocratiques devra demeurer au cœur de la mission du Conseil de l'Europe.

Cette édition du bulletin de l'éducation est consacrée à certains de nos principaux programmes et activités mis en œuvre aussi bien en partenariat avec d'autres organisations qu'avec d'autres départements du Conseil de l'Europe. En réponse aux pressions économiques, politiques et sociales sur les sociétés européennes pour obtenir des changements rapides, il est essentiel de bénéficier d'une telle coopération pour bien répondre à de nouveaux défis.

L'éducation à la citoyenneté démocratique (page 6), les langues vivantes (page 2), l'enseignement de l'histoire (page 5) et l'organisation de l'éducation tout au long de la vie (page 7) sont autant d'éléments essentiels dans un programme consacré au lendemain des citoyens européens. C'est pourquoi nous poursuivons notre action concrète de développement d'une réflexion critique sur le passé, y compris ses aspects les plus sensibles et controversés (voir article page 4), ainsi que la promotion de l'éducation multilingue et interculturelle afin de préparer les citoyens européens à un nouvel avenir.

Les programmes d'éducation nécessitent, de plus en plus, une justification en termes de «pertinence politique». Et pourtant, quels autres défis à venir pourraient-ils être plus importants ou politiquement pertinents que le développement de systèmes éducatifs vraiment démocratiques? Je n'en vois pas.

**Gabriele Mazza**

(Tél.: +33 (0)3 88 41 26 29)



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

# Nouvelle base juridique pour l'enseignement supérieur au Kosovo

Les règlements et les statuts intérimaires de l'Université de Pristina, adoptés le 23 octobre 2000 par le Sénat de l'Université du Kosovo pour l'année universitaire 2000-01, établissent une base légale viable pour l'Université et un cadre pour la réforme de l'enseignement supérieur au Kosovo.

L'Université de Prishtina a été fondée en 1970 en tant qu'institution pour répondre aux besoins de l'ensemble des trois groupes ethniques au Kosovo. En 1991, le climat inter-ethnique se détériore tellement que la majorité des professeurs et des étudiants albanophones est expulsée de l'Université. Entre 1991 et 1999, l'enseignement supérieur en langue albanaise est dispensé dans des institutions parallèles non reconnues par les autorités yougoslaves et se fait surtout dans des maisons privées. En 1999, l'université est rétablie par la communauté albano-phonie au Kosovo. Néanmoins, cette institution de *facto* n'a pas de base légale suffisamment claire, les lois serbes et les réglementations résultant du système parallèle n'étant pas applicables.

Les experts du Conseil de l'Europe désignés par la Division de la coopération et de l'assistance technique ont entrepris la rédaction de cet instrument. Ces travaux ont été exécutés dans le cadre d'un contrat financé par la Banque mondiale entre la Direction de l'Education du Conseil de l'Europe et la Mission intérimaire des Nations-unies au Kosovo (MINUK). Ce contrat consiste également en un renouvellement exhaustif des structures directionnelles de l'université en partenariat avec l'Association des Universités européennes (CRE) et la Conférence allemande des Recteurs (German Rectors' Conference, HRK). C'est grâce à un processus de négociations et de consultations durant quatre mois que le règlement et le statut ont pu être rédigés et présentés ensemble au Sénat de l'Université le 20 octobre 2000. Ils étaient tous deux acceptés le 23 octobre 2000.

M. Michael Daxner, Administrateur international de l'Université et Co-chef de la Direction de l'Education de la MINUK, a déclaré que «l'adoption de statuts intérimaires marquait une

étape significative dans la perspective du processus de réforme de l'enseignement supérieur au Kosovo, alors que la coopération ainsi établie entre responsables de l'Université, le Conseil de l'Europe et la MINUK est un modèle pour le futur. Ce succès montre que, malgré les conditions difficiles, des résultats positifs réels en matière de réforme de l'enseignement supérieur sont non seulement essentiels pour les citoyens du Kosovo, mais qu'ils sont possibles».

Le Conseil de l'Europe va poursuivre sa coopération avec l'Université et la MINUK pour établir une structure législative permanente de l'enseignement supérieur au Kosovo, conforme aux orientations générales et meilleures pratiques européennes et respectueuse des principes fondamentaux des droits de l'homme et des opportunités égales pour l'ensemble des communautés du Kosovo. ■

## Contact:

Sarah Keating  
Tél.: +33 (0)3 88 41 26 20  
E-mail: sarah.keating@coe.int

## Année européenne des langues 2001 Les langues ouvrent des voies

Le Conseil de l'Europe et l'Union européenne ont uni leurs forces en 2001 pour organiser cette campagne exceptionnelle; elle a pour but principal de promouvoir l'apprentissage d'un nombre accru de langues tout au long de la vie et d'attirer l'attention de l'opinion publique sur la richesse et la valeur de la diversité linguistique de notre continent où l'on parle près de 225 langues européennes et plusieurs centaines de langues non européennes.

Le lancement officiel de l'année à l'échelon européen aura lieu du 18 au 20 février à Lund, en Suède où plus de 250 participants venant de 45 pays associés à la campagne prendront

part aux débats et aux festivités organisées autour de cet événement. Au niveau national, des manifestations pour son lancement associant l'ensemble de la population de tous âges sont également en cours de préparation dans la plupart des pays. Des précisions sur ces manifestations et les programmes nationaux pour 2001 figurent sur le site web commun à l'Union européenne et au Conseil de l'Europe. Une multitude de festivals de langues, de concours et de gageures, d'expositions, de séminaires et d'événements médiatiques en tout genre sont prévus. Des personnalités bien connues ont manifesté leur soutien aux objectifs de l'année et certaines

se sont même engagées à apprendre une nouvelle langue afin d'encourager les autres à participer activement à l'esprit de l'année.

Un dossier d'information commun Conseil de l'Europe/Union européenne a été constitué à l'intention du public et de la presse. Il a été traduit dans près de quarante langues et des affiches attrayantes et autres matériels de promotion sont actuellement en cours de création dans un grand nombre de langues. Deux événements clés mettront tout particulièrement en lumière les objectifs de l'année: la Semaine européenne pour l'apprentissage des langues par les adultes (5-11 mai) et



la Journée européenne des langues (26 septembre). Le Conseil de l'Europe et l'Union européenne élaborent actuellement une brochure visant à

encourager et à soutenir l'apprentissage par les adultes, brochure qui sera largement diffusée gratuitement. Diverses autres publications sont

disponibles pour promouvoir les buts de l'année, y compris une brochure du Conseil de l'Europe sur la diversité linguistique de l'Europe. ■

### 19-20 février, Lund, Suède

Lancement de l'Année européenne des langues 2001 : «Le défi de la diversité linguistique»

### 5-11 mai, tous les Etats membres du Conseil de l'Europe

Semaine européenne pour l'apprentissage des langues par les adultes

### 26 septembre, tous les Etats membres du Conseil de l'Europe

Journée européenne des langues

### 7-8 décembre, Bruxelles, Belgique

Événement de clôture

## Les langues – richesse de l'Europe

On trouvera, sur les sites web (<http://www.eurolang2001.org> et <http://culture.coe.int/AEL2001EY>) des informations sur les principales

manifestations, y compris les initiatives spéciales du Conseil de l'Europe et les agents de liaison dans chaque pays.

### Informations sur l'Année européenne des langues:

Conseil de l'Europe:  
Division des langues vivantes  
Direction de l'éducation et de l'enseignement supérieur  
F-67075 Strasbourg

### Commission européenne:

Direction générale pour l'éducation et la culture  
Unité des politiques linguistiques (C5)  
Rue de la Loi, 200, Bureau B7, 06/37  
B-1049 Bruxelles

## 20<sup>e</sup> session de la conférence permanente des ministres européens de l'éducation 15-17 octobre 2000, Cracovie (Pologne)

«Assurer le développement d'une citoyenneté démocratique et garantir la cohésion sociale au sein de sociétés ouvertes et pluralistes où règne le respect des droits de l'homme et où aucune personne ou groupe n'est exclu».

Tel est l'objectif fondamental défini par les Ministres de l'Éducation pour leurs politiques éducatives futures lors de leur conférence à Cracovie sur les «politiques éducatives pour la citoyenneté démocratique et la cohésion sociale: enjeux et stratégies pour l'Europe».

Malgré des situations évidemment particulières, ils ont constaté que tous les Etats membres faisaient désormais face à des défis communs auxquels les politiques éducatives ont à répondre dans les années à venir.

Parmi ceux-ci l'on a particulièrement souligné le développement de la société du savoir, les potentialités des nouvelles technologies de l'information, le caractère de plus en plus multiculturel et diversifié des sociétés européennes et l'accélération des changements économiques.

Parmi les conditions à réunir dans cette perspective, la Déclaration finale cite

l'égalité d'accès à une éducation de qualité au sein d'un système éducatif plus flexible ouvert sur son environnement social, associant dans des structures de partenariats l'ensemble des acteurs concernés en particulier les parents.

L'acquisition des compétences-clés, parmi lesquelles «Apprendre à apprendre» doit désormais être au centre des programmes et de la pédagogie.

Les ministres de l'éducation sont également convenus, dans le contexte des événements récents en République fédérale de Yougoslavie, de marquer leur disponibilité, au sein du Conseil de l'Europe, de répondre promptement et efficacement aux demandes d'aides et d'assistance dans le domaine de l'éducation notamment l'enseignement supérieur, l'éducation à la citoyenneté démocratique et la participation de la République fédérale de Yougoslavie à la coopération dans la région du Sud-Est de l'Europe.

Après avoir discuté des conclusions des projets terminés, les ministres ont souhaité que des recommandations du Comité des Ministres du Conseil de

l'Europe sur l'éducation à la citoyenneté démocratique et l'enseignement de l'histoire soient rapidement élaborées.

Cette session était la première qui a réuni les Ministres de l'Éducation et leurs collègues de l'Enseignement supérieur. En établissant leurs priorités pour les années 2001-2003 pour les travaux du Conseil de l'Europe, les Ministres ont particulièrement marqué leur souhait qu'un programme d'ensemble cohérent soit mis en œuvre couvrant l'ensemble du système éducatif, primaire et secondaire et supérieur, formel et non formel dans la perspective de l'Éducation tout au long de la vie.

Ce programme devra reposer sur un équilibre entre la promotion de la citoyenneté démocratique et de la cohésion sociale tout en développant les actions d'assistance et de coopération dans les Etats ou les régions (notamment du Sud-Est de l'Europe, le Caucase, la région de la mer Noire) ayant des besoins particuliers.

Parmi les actions proposées figurent notamment le lancement d'un nouveau

projet sur «Apprendre et enseigner dans la société de la communication» et une action exploratoire sur l'éducation des enfants Roms/Tsiganes.

Enfin les Ministres sont convenus de consacrer tous les ans une Journée à la

mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité. On trouvera la Déclaration des Ministres de l'Éducation du Conseil de l'Europe sur le site web:

<http://culture.coe.fr/edu/fr/edulist.html> (cf. textes adoptés).

---

**Contact:**

Jean-Pierre Titz

Tél.: +33 (0)3 88 41 26 09

E-mail: [jean-pierre.titz@coe.int](mailto:jean-pierre.titz@coe.int)

## «Enseigner l'holocauste et l'histoire du génocide au 21<sup>e</sup> siècle»

La publication *Enseigner l'Holocauste en Europe au 21<sup>e</sup> siècle* est l'aboutissement d'un travail qui s'est poursuivi au long de l'an 2000, avec deux temps forts, les séminaires de Vilnius (en avril) et de Donaueschingen, là où sont les vraies sources du Danube (en novembre).

L'accueil du premier séminaire à Vilnius par M. Emmanuelis Zingeris, membre du parlement lituanien et vice-président de la Commission de la Culture et de l'Éducation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, est hautement symbolique de la portée de ce travail. Dès la création du Grand-Duché de Lituanie en effet, la communauté juive se trouvait au cœur de la population, et ses penseurs acquiert très vite une renommée mondiale. Cette communauté a aujourd'hui presque disparu. Les Juifs lituaniens survivant à l'Holocauste furent pour l'essentiel ceux qui avaient pu fuir à l'est lors de l'offensive hitlérienne contre l'URSS de 1941. Cette destruction presque totale, l'indifférence d'une grande partie de la population, la participation de supplétifs lituaniens aux massacres de Ponary, le silence sur l'Holocauste après la guerre et depuis l'indépendance retrouvée: c'est ce contexte qui donna une telle valeur à la tenue de ce séminaire à Vilnius.

L'intervention du Dr L. Truska, affirmant la nécessité pour la Lituanie d'observer et de reconnaître la vérité historique situa dès le départ l'intensité et la qualité des échanges de tout le séminaire. La visite de la vieille ville juive, des cours du ghetto restées intactes, des fosses de Ponary tristement célèbres du fait des dizaines de

milliers de Juifs, hommes, femmes et enfants, assassinés là, n'en eurent que plus de force. Le Musée juif est quant à lui une très émouvante évocation de la richesse de la vie culturelle de cette communauté.

Dans ce pays libéré depuis peu de l'occupation soviétique, il est difficile d'aborder la question de l'Holocauste: aussi les initiatives dans ce sens doivent-elles être remarquées et saluées, comme par exemple l'excellent film vidéo *Crépuscule en Lituanie*, réalisé par de jeunes cinéastes et destiné aux écoliers, et qui sait aborder l'histoire de façon tout à la fois courageuse, sereine et pudique.

Par la nature et la qualité de leurs interventions et de leurs réalisations, les participants lituaniens ont ainsi donné de nombreux exemples de ce que l'on peut faire dans l'enseignement. Les autres activités présentées (et notamment le remarquable travail des lycéens belges sur le camp de Breedonk) ont alors été des prolongements et des illustrations de la diversité des activités éducatives possibles.

L'atmosphère du séminaire de Donaueschingen était tout autre: les participants étaient en plus grande proportion des enseignants «de base», venus pour échanger leurs questionnements, leurs expériences, mais aussi leurs doutes et leurs difficultés. Ils étaient avides de travail partagé, et les ateliers furent des moments d'intense réflexion, sur les faits de l'Holocauste, leur analyse, leur interprétation, mais aussi sur les conditions et les modalités de leur transmission aux jeunes Européens, ainsi que sur les enjeux de

cette transmission. Pourquoi le génocide des Juifs a-t-il été perpétré par l'Allemagne nazie, et pourquoi justement au XX<sup>e</sup> siècle? En quoi les autres génocides et autres crimes contre l'humanité, lors du nazisme, sont-ils liés à la Shoah? Quelles sont les conditions qui peuvent conduire un peuple à en détruire un autre, ou à regarder faire? Comment ces mécanismes ont-ils pu depuis être de nouveau à l'œuvre dans le monde? Comment par l'éducation rendre les jeunes Européens citoyens, libres, responsables et vigilants? Quelles connaissances convient-il de leur transmettre, par quelles méthodes, avec quels outils, en prenant quelles précautions? Toutes ces questions ont été évoquées, dans une atmosphère à la fois studieuse et très chaleureuse, du fait d'un accueil et d'une organisation soucieux de créer une ambiance conviviale, même lorsque l'instant pouvait être grave, lorsque nous reçûmes le témoignage d'un survivant de la «Reichs Pogrom Nacht» du 9 novembre 1938, M. Ernest Kolman.

Toutes ces questions, évoquées très différemment lors de ces deux séminaires, seront traitées dans l'ouvrage pédagogique qui sera publié en mars et qui aura vocation à aider les enseignants européens à traiter cet événement majeur de l'histoire de l'humanité avec les enfants ou adolescents dont ils ont la charge.

---

**Contact:**

Carole Reich

Tél.: +33 (0)3 88 41 22 45

E-mail: [carole.reich@coe.int](mailto:carole.reich@coe.int)

# «Apprendre et enseigner l'histoire de l'Europe du 20<sup>e</sup> siècle»



«Haus der Geschichte»



Le Conseil de l'Europe, en coopération avec le Ministère des Affaires étrangères d'Allemagne, le *Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland* et la Commission européenne organise, dans le cadre du projet du Conseil de la Coopération culturelle (CDCC) «Apprendre et enseigner l'histoire de l'Europe du 20<sup>e</sup> siècle», la Conférence finale sur le thème «Regards croisés sur le 20<sup>e</sup> siècle» qui aura lieu à Bonn (Allemagne) du jeudi 22 mars à 13 heures, au samedi 24 mars 2001 à 16 heures.

Cette importante manifestation européenne, aboutissement du projet «Apprendre et enseigner l'histoire de l'Europe du 20<sup>e</sup> siècle», a un double objectif:

- jeter un regard sur ce 20<sup>e</sup> siècle que nous aurons tout juste quitté, et s'interroger sur les défis du 21<sup>e</sup> siècle naissant;
- faire connaître l'ensemble des matériels pédagogiques directement utilisables par les enseignants d'histoire qui ont été élaborés au cours

des trois dernières années, en réponse au mandat des Ministres européens de l'Education des quarante-sept Etats membres du Conseil de la Coopération culturelle européenne du Conseil de l'Europe.

En outre, la Conférence fournira un forum unique de dialogue aux enseignants d'histoire, formateurs d'enseignants, pédagogues, didacticiens, qui rencontreront des historiens, des écrivains, des hommes politiques, des journalistes, des éditeurs.

Nombre de colloques, séminaires et symposia ont eu lieu au cours des trois années du projet «Apprendre et enseigner l'histoire de l'Europe du 20<sup>e</sup> siècle» autour de grands thèmes tels que les mouvements de population, les femmes, les nationalismes, l'Holocauste ou le cinéma.

L'utilisation des nouvelles technologies dans l'enseignement de l'histoire, mais également l'évaluation et la sélection des documents disponibles, leur provenance, leur fiabilité et tous

les risques de manipulation et d'omission qu'ils peuvent contenir ont également été abordés dans cette approche de l'histoire du 20<sup>e</sup> siècle.

Toute personne intéressée est cordialement invitée à participer à cette Conférence; les frais de voyage et de séjour sont à la charge des participants; il n'y a pas de frais d'inscription, les repas sont offerts du jeudi



«Gabriele Mazza, Directeur Délégué de l'Education et de l'Enseignement supérieur et Carole Reich, responsable du projet sur l'histoire de l'Europe du 20<sup>e</sup> siècle»

midi au samedi midi par les autorités allemandes et la Commission européenne; chaque participant se verra remettre un jeu complet de tous les produits du Projet. (inscription auprès de Carole Reich, responsable du Projet, [carole.reich@coe.int](mailto:carole.reich@coe.int) [http://culture.coe.fr/hist20/fr/Fresum\\_econfinale.htm](http://culture.coe.fr/hist20/fr/Fresum_econfinale.htm)).

## Contact:

Carole Reich

Tél.: +33 (0)3 88 41 22 45

E-mail: [carole.reich@coe.int](mailto:carole.reich@coe.int)

## Le Conseil de l'Europe, pont entre le Japon et la Fédération de Russie

Récemment, le Conseil de l'Europe a été un pont entre la Fédération de Russie et le Japon, en collaborant avec l'*International Society for Educational Information (ISEI)* pour organiser une réunion sur «l'enseignement de l'histoire – le Japon et la Fédération de Russie» à Tokyo du 25 au 28 octobre 2000.

La réunion a rassemblé des historiens et d'autres spécialistes représentant les

deux pays, notamment M. Alexander Kiselev, premier vice-ministre de l'Education de la Fédération de Russie, et M<sup>me</sup> Michiko Kaya, présidente du Comité de direction de l'ISEI. Signalons aussi la présence de deux participants venus d'Extrême-Orient russe, à savoir Vladivostok et Khabarovsk.

Deux rencontres de ce genre ont déjà été organisées par le Conseil de l'Europe dans le cadre des activités pour le

développement et la consolidation de la stabilité démocratique: un séminaire sur «l'enseignement de l'histoire dans les sociétés multiculturelles et les régions frontalières» (Khabarovsk, Fédération de Russie, septembre 1998) et une réunion de suivi à ce séminaire (Saint-Petersbourg, juin 1999).

Le programme de la réunion de Tokyo bien conçu, a fait alterner les débats en session plénière et les visites dans une

école de Tokyo et une maison d'édition de manuels scolaires. Les participants russes ont présenté des exposés sur la place du Japon dans les manuels d'histoire russes, les différences entre l'image que les manuels d'histoire donnent du Japon dans la région de Moscou et dans l'Extrême-Orient russe, la culture japonaise dans l'enseignement de l'histoire, et les relations entre la Russie et le Japon aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles. Les conférenciers japonais quant à eux ont parlé de la culture russe au Japon, des relations entre le Japon et la côte sibérienne dans l'Antiquité et du rôle international du Japon à la fin du 19<sup>e</sup> et au début du 20<sup>e</sup> siècle du point de vue de la Russie. Durant cette session des visites liées au thème de la réunion ont été effectuées.

Tout au long de la réunion de Tokyo, les débats ont été francs et ouverts, et les deux parties ont clairement manifesté leur volonté de poursuivre le dialogue entamé à Saint-Petersbourg en juin 1999 grâce au Conseil de l'Europe.

Prochaine étape: le premier vice-ministre de l'éducation de la Fédération de Russie invitera les historiens japonais à participer au séminaire sur les nouvelles conceptions de l'élaboration et de la publication de manuels

d'histoire destinés à l'enseignement secondaire (Vladivostok, mai 2001). Le Conseil de l'Europe contribuera au financement de ce séminaire, qui sera organisé dans le cadre du programme d'activités sur la réforme de l'enseignement de l'histoire, qui fait lui-même partie des activités pour le développement et la consolidation de la stabilité démocratique. Il est également envisagé d'organiser une

réunion des éditeurs de manuels scolaires du Japon et de la Fédération de Russie à Moscou. ■

#### Contact:

Alison Cardwell

Tél.: +33 (0)3 88 41 26 17

E-mail: [alison.cardwell@coe.int](mailto:alison.cardwell@coe.int)



«Conseil de l'Europe, pont entre le Japon et la Fédération de Russie: M<sup>me</sup> Michiko Kaya, Présidente du Comité de direction de l'International Society for Educational Information (ISEI), au centre de la photo, à sa gauche: M. Alexander Kiselev, premier vice-ministre de l'Education de la Fédération de Russie»

## Conférence finale sur l'éducation à la citoyenneté démocratique (ECD)

Le pari est gagné: la mission lancée par le projet du Conseil de l'Europe «Education à la citoyenneté démocratique» (ECD) il y a trois ans, se poursuit. Tel est le message de la conférence finale organisée au Conseil de l'Europe du 14 au 16 septembre 2000 sur ce projet. Les principaux acteurs (180 participants représentant divers secteurs de la vie publique: décideurs politiques, professionnels de l'éducation, ONG, représentants d'organisations internationales, des jeunes, des élèves, et des personnes de divers secteurs du Conseil de l'Europe, en provenance de 47 pays du Conseil de la coopération culturelle (CDCC), des

Etats-Unis, du Canada, d'Israël, du Bénin, du Zimbabwe) ont débattu des résultats du projet et posé les fondements de l'avenir de l'éducation à la citoyenneté démocratique au Conseil de l'Europe. «**L'éducation à la citoyenneté démocratique est au cœur de la mission du Conseil de l'Europe pour construire une société libre, plus juste et tolérante, basée sur des valeurs communes et sur la solidarité**» a souligné le Secrétaire Général, Monsieur Walter Schwimmer dans son discours d'ouverture. Le Maire de Strasbourg, Madame Catherine Trautmann a aussi souligné l'importance de l'éducation à la citoyenneté démocratique comme

terrain d'expérimentation et moyen de combattre l'exclusion sociale.

Les participants ont procédé au bilan du projet. Des jeunes du site de citoyenneté de Strasbourg ont témoigné avec beaucoup de dynamisme de leur expérience sur le terrain et de la mise en œuvre du concept au cœur de la citoyenneté démocratique: **la participation**. Les thèmes suivants ont été abordés: concepts de base et compétences-clés, sites de citoyenneté, éducation à la citoyenneté démocratique et stratégies d'apprentissage, participation des jeunes à l'école et en dehors du cadre scolaire, cohésion sociale et société civile.

D'autres thèmes ont également été explorés: réformes des politiques éducatives pour une citoyenneté démocratique, éducation à la citoyenneté démocratique, média et nouvelles technologies, éducation à citoyenneté démocratique et problématique femme-homme, citoyenneté et monde des affaires. L'espace «Info Market» tout au long de la conférence a offert un lieu interactif pour les participants qui ont eu l'opportunité d'exposer leur matériel de travail, de se faire connaître, et de présenter leurs activités dans le domaine de l'éducation à la citoyenneté.

Les activités futures de l'ECD seront concentrées sur les politiques éducatives, la diffusion des résultats du

projet et la mise en réseau des sites de citoyenneté. L'organisation d'une campagne de sensibilisation en 2003 est également envisagée. En clôturant la conférence, le Professeur Baregu, du Zimbabwe, a ouvert l'éducation à la citoyenneté démocratique sur le monde, tout en se félicitant de l'introspection de l'Europe, qui s'interroge sur «quelle démocratie? comment l'apprendre?». Il a souligné la possibilité de trouver des réponses communes avec d'autres régions du monde.

Les conclusions de la conférence ont constitué le fondement de lignes directrices communes de l'éducation à la citoyenneté démocratique adoptées par les ministres européens de l'éducation lors de la conférence ministérielle

d'octobre 2000 qui constitueront la base des activités pour cette année et au-delà. ■

---

**Contact:**

Division de l'Éducation  
à la citoyenneté démocratique  
et aux droits de l'homme  
Conseil de l'Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tél.: +33 (0)3 88 41 35 32  
Fax: +33 (0)3 88 41 27 06  
Internet: <http://culture.coe.int/citizenship>

## L'éducation tout au long de la vie au service de l'équité et de la cohésion sociale: un nouveau défi à l'enseignement supérieur

Le projet du Comité de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (CC-HER) poursuit des objectifs politiques importants pour la communauté académique européenne: le défi de l'éducation tout au long de la vie. Il s'inscrit parmi les priorités du Deuxième Sommet du Conseil de l'Europe de «nouvelle stratégie de cohésion sociale». Le rôle spécifique de l'enseignement supérieur dans cette stratégie est de combattre l'exclusion en assurant l'égalité des chances dans l'éducation en réponse aux nouvelles demandes émanant de la société. Le Deuxième Sommet a également appelé à une action multidisciplinaire dans le domaine des nouvelles technologies de l'information et de la communication (TIC), afin de maximiser leur potentiel éducatif. La majorité du projet s'articule autour de l'impact des nouvelles technologies dans l'éducation tout au long de la vie.

Le 19 juin 1999, les Ministres de l'Éducation de 29 pays européens ont signé à Bologne une Déclaration

conjointe pour la création d'une espace européen commun d'enseignement supérieur. Ce texte prévoit l'établissement de systèmes transparents et convergents de qualifications compatibles pour encourager la mobilité et l'employabilité des citoyens européens et améliorer la compétitivité de l'enseignement supérieur européen au niveau mondial.

Trois ateliers spécialisés se sont concentrés sur les thèmes suivants:

- répondre aux besoins d'une population étudiante dans une société en transformation
- utilisation des nouvelles technologies de l'information dans l'éducation tout au long de la vie
- structures et qualifications dans l'éducation tout au long de la vie.

Dans le cadre du premier thème, l'atelier organisé au Danemark en 1999 a étudié les rôles respectifs du gouvernement, des institutions d'enseignement supérieur, des organisations non-gouvernementales, des associations d'étudiants, des employeurs, des

autorités locales, etc. dans le processus de l'éducation tout au long de la vie pour tous: professionnels ayant réussi, chômeurs, jeunes adultes, retraités, marginaux et autres groupes défavorisés. La réunion a souligné la nécessité de prendre des mesures à tous les niveaux, afin de combler les lacunes et diversifier l'offre en matière d'enseignement supérieur, en faisant appel notamment aux nouvelles technologies de l'information.

Du 6 au 8 avril à Catane, le deuxième thème a été traité par un autre atelier qui a étudié notamment l'impact des nouvelles technologies dans l'enseignement supérieur et leurs implications dans le contexte de l'équité et de la cohésion sociale.

Les TIC changent très rapidement les méthodes de travail fondamentales de l'enseignement supérieur, ce qui remet en question le campus universitaire traditionnel et le coûteux système d'enseignement face à face. Elles font tomber également les barrières internationales et facilitent la délivrance

d'enseignements au-delà des frontières. Les nouvelles technologies semblent avoir un énorme potentiel pour faciliter l'extension de l'enseignement tout au long de la vie. Cela est-il vrai dans tous les cas? Des difficultés apparaissent déjà quant à l'accès et l'équité. A court terme, se pose la question de l'égalité d'accès aux nouvelles technologies entre étudiants riches et pauvres, institutions riches et pauvres, pays riches et pauvres. Les TIC devraient permettre l'élargissement de l'accès à l'enseignement et ne devraient pas être la cause de disparités entre différents groupes sociaux. Il faut développer des politiques nationales pour mettre en place des infrastructures au niveau national et développer au niveau international une coopération, afin d'assurer à tous l'accès aux TIC.

Le défi immédiat pour les institutions est l'investissement en hardware et software, ainsi que le développement de matériel de haute qualité et de programmes. Un des aspects très intéressant de cette politique réside dans la redéfinition des rôles des enseignants et des étudiants dans une nouvelle sorte de communauté virtuelle. Le nouveau rôle des enseignants dans la société de communication est le sujet d'un nouveau projet commun entre le CC-HER et le Comité de l'Education (CC-ED).

Le troisième thème de l'atelier qui s'est tenu les 9-11 novembre 2000 en Slovénie, est allé bien au-delà du cadre principal du projet. Il s'est intéressé aux questions essentielles liées à l'organisation dans le futur de l'enseignement supérieur européen tel que conçu dans la Déclaration de Bologne. Dans un espace commun d'enseignement supérieur européen, les questions qui ont trait à l'éducation tout au long de la vie ont pris une importance croissante.

L'introduction d'un système modulable très diversifié de qualifications est une étape-clé pour permettre l'éducation tout au long de la vie. Dans une vraie conception d'éducation tout au long de la vie, l'enseignement supérieur doit pouvoir donner une reconnaissance équitable, non seulement aux qualifications acquises par une éducation formelle, mais également aux crédits acquis par l'expérience professionnelle ou toute autre forme d'apprentissage personnel. C'est bien plus qu'une question technique, puisque cela remet en question tant l'idée de formation traditionnelle aboutissant à un diplôme, que les moyens utilisés pour acquérir savoir et compétences. Restructurer les cours en un jeu de modules et de qualifications, où chaque étudiant pourra choisir les modules et les moyens d'apprendre qui lui conviennent le mieux, ne signifie en rien que

l'enseignement supérieur deviendra le «supermarché de l'apprentissage». Au contraire, dans un cadre cohérent – accepté au niveau national – de cours et de qualifications, prenant en compte autant la diversification que la qualité de l'offre de formation accompagnée des moyens adéquats, chaque personne devrait être capable d'acquérir et d'approfondir ses connaissances et d'acquérir du crédit, si tant est que ses compétences sont pertinentes et compatibles avec les conditions établies pour un sujet ou un domaine donné. La restructuration des institutions d'apprentissage et d'éducation dans la perspective de l'éducation tout au long de la vie est une étape-clé vers l'espace européen commun d'enseignement, dans lequel toute personne devrait avoir le droit d'apprendre et d'approfondir ses connaissances toute sa vie durant.

Une conférence finale sur ce projet sera organisée en octobre prochain pour résumer toutes ces questions. ■

---

**Contact:**

Stefanka Hristoskova  
Tél.: +33 (0)3 88 41 29 45

## Comment nous contacter

Venez surfer avec nous à l'adresse <http://culture.coe.int> où vous aurez accès à un large éventail d'informations sur les activités et les documents du Conseil de l'Europe dans le domaine de l'éducation, de la culture et du patrimoine culturel. Tous les agents de la Direction de l'Education peuvent être contactés par fax (aux numéros +33 (0)3 88 41 27 88/27 06), par poste (c/o DG IV, Direction de l'Education, Conseil de l'Europe, F-67075 Strasbourg Cédex) ou par E-mail (prénom.nom@coe.int).



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

Tous les ouvrages édités par le Conseil de l'Europe peuvent être commandés auprès des Editions de l'Organisation: tél.+33 (0)3 88 41 25 81 fax+33 (0)3 88 41 39 10 e-mail: [publishing@coe.int](mailto:publishing@coe.int) (website: <http://book.coe.int>) Les vues exprimées dans ce Bulletin ne reflètent pas nécessairement celles du CDCC ni du Secrétariat. Sauf mention contraire, les illustrations sont fournies par le Service photographique et audiovisuel du Conseil de l'Europe.

## Livres en bref

**Les sciences sociales et le défi de la transition – rapports**, Division de l'enseignement supérieur et de la recherche.

**Concepts de citoyenneté démocratique**, est une série d'essais rédigés par six éminents professeurs partant du même principe de valeur d'une citoyenneté démocratique épanouie (conditions requises par la constitution d'un «peuple» européen, rôle joué par les universités dans la création d'un espace européen démocratique et importance du multiculturalisme dans la société). Cet ouvrage s'adresse aux étudiants, professeurs d'université, chercheurs, réseaux professionnels et spécialistes de l'éducation du service public. (171 pages, ISBN 92-871-4451-6).

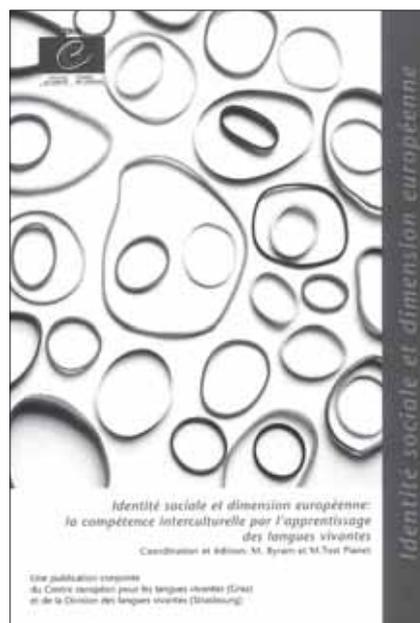


**Bridges over troubled waters: Bologna and recognition**, Sjur Bergan, Jindra Divis et Andrejs Rauhvargers: in Journal of Studies of Internationalisation (version anglaise uniquement).

**La diversité linguistique en faveur de la citoyenneté démocratique en Europe** Vers un document-cadre pour des politiques linguistiques éducatives. Actes de la conférence d'Innsbruck (Autriche), 10-12 mai 1999. (185 pages, ISBN 92-871-4383-8).

**Dépliant d'information sur l'Année européenne des langues.**

**Identité sociale et dimension européenne: la compétence interculturelle par l'apprentissage des langues vivantes**, est une publication conjointe du Centre européen pour les langues vivantes (Graz) et de la Division des langues vivantes (Strasbourg). Cette étude résulte en grande partie des travaux conduits par des réseaux de recherche. Elle est la première publication conjointe sur les langues vivantes au Conseil de l'Europe. (198 pages).



**Année européenne des langues**: dossier d'information (avec l'Union Européenne).

**Portfolio européen des langues**: rapport final du projet pilote.

**Portfolio européen des langues**: guide à l'usage des enseignants et formateurs d'enseignants.

**Portfolio européen des langues**: guide à l'usage des concepteurs.

**Les technologies de l'information à l'école: raisons et stratégies pour un investissement**. Pourquoi utiliser les technologies de l'information et de la communication dans le domaine de l'éducation? Quelles seront les conséquences et éventuels dangers du développement des technologies de l'information dans le système éducatif? Cet

ouvrage présente les conclusions du symposium «technologies de l'information à l'école: raisons et stratégies pour un investissement» qui s'est tenu à Jurmala, Lettonie, 8-10 juillet 1999. (108 pages ISBN 92-871-4195-9).



**Stratégies des réformes éducatives de la conception à la réalisation** est fondé sur le symposium organisé conjointement par le Conseil de la coopération culturelle du Conseil de l'Europe et le ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque. Cette publication comprend



sept études de cas sur la réforme de l'enseignement primaire et secondaire de sept pays d'Europe effectuée durant ces dix dernières années, afin d'aider le lecteur à appréhender la complexité des réformes du système éducatif. (194 pages, ISBN 92-871-4380-3).

**Concepts de base et compétences-clés pour l'éducation à la citoyenneté démocratique**, par le Professeur François Audigier, est un rapport de synthèse sur le projet ECD consacré à la théorie et au concept. Il étudie le contexte social de citoyenneté, sa relation entre l'Etat, la société civile et le marché, ses défis conceptuels, et les classifications possibles des compétences-clés. Différentes mesures pratiques de mise en œuvre de l'éducation à la citoyenneté démocratique sont énumérées tout en concluant par la réaffirmation de la nature problématique et dynamique de la citoyenneté. (31 pages).

**La maison européenne: représentations de l'Europe du 20<sup>e</sup> siècle dans les manuels d'histoire**, par Falk Pingel, décrit l'évolution de la présentation de l'histoire au cours des dernières décennies et propose un panorama des diverses interprétations générées par certains aspects de l'histoire (Holocauste et autres génocides). Cette étude s'appuie sur l'analyse transversale de manuels d'histoire de l'enseignement

secondaire de quatorze pays (y compris certains pays des Balkans). (141 pages, ISBN 92-871-4346-3).

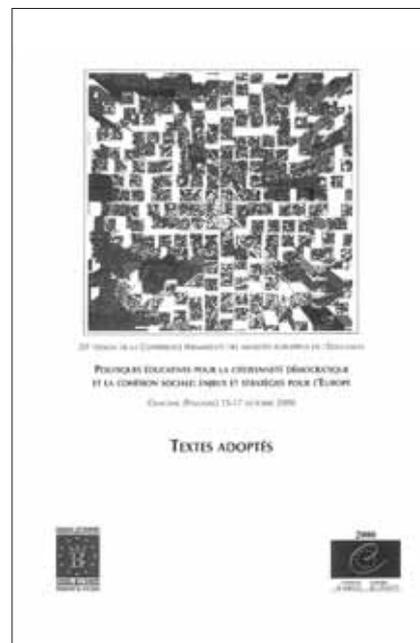
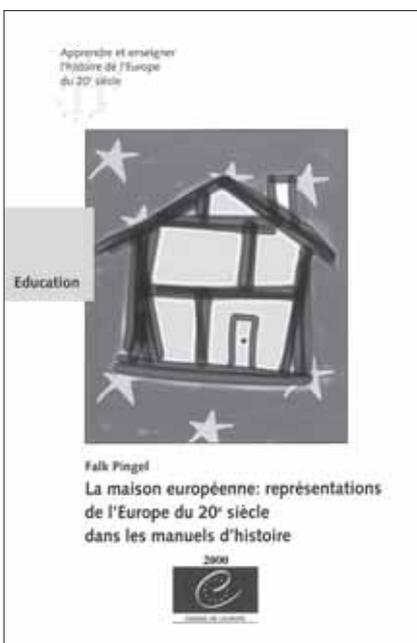
**L'éducation à la citoyenneté démocratique: un apprentissage tout au long de la vie**, par César Bîrzéa, est le rapport de synthèse majeur du projet Education à la citoyenneté démocratique (EDC) (1997-2000). Différents aspects théoriques et pratiques du projet sont traités (concepts, formation, sites de citoyenneté). Sont également présentés les résultats, conclusions et impact du projet ainsi que des recommandations de politiques. Les trois rapports ci-dessous sont complémentaires. (97 pages).

**Politiques éducatives pour la citoyenneté démocratique et la cohésion sociale: enjeux et stratégies pour l'Europe** est un recueil des textes adoptés par la Conférence permanente des ministres de l'éducation, lors de leur 20<sup>e</sup> session à Cracovie, Pologne, 15-17 octobre 2000. (31 pages).

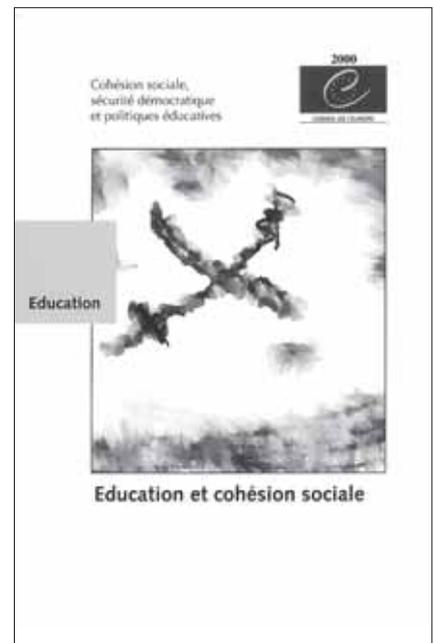
et des contextes, contenus et exigences des processus d'apprentissage qui sont à la base de l'éducation à la démocratie; question du cadre institutionnel de l'apprentissage de la citoyenneté démocratique et importance des méthodes et des approches pour un apprentissage durable de la citoyenneté démocratique. (84 pages).

**Sites de citoyenneté engagement, participation et partenariats**, par Kiam Carey et le Dr Keith Forrester, est un rapport de synthèse sur le projet ECD. Ce document présente une première analyse de l'expérience des sites de citoyenneté, des recommandations de politiques et des conclusions. (42 pages).

**Education et cohésion sociale** est fondé sur le forum du Comité de l'Education sur l'éducation et la cohésion sociale qui s'est tenu à Strasbourg le 23 mars 2000. Ont été au centre du débat les problèmes éducatifs des sociétés européennes d'aujourd'hui (augmentation du taux d'analphabétisme, abandon scolaire et inadéquation de la formation des jeunes sortant du système scolaire, perte de confiance en l'école et en d'autres institutions, accès inégal à l'éducation) et les mesures éducatives importantes en partenariat avec les secteurs public et privé associant le monde des affaires et de l'industrie à l'école. (73 pages, ISBN 92-871-4442-7)



**Stratégies pour apprendre la citoyenneté démocratique** est un rapport de synthèse du projet ECD par le Prof. Dr. Vedrana Spajić -Vrkaš, le Dr Karlheinz Duerr et le Dr Isabel Ferreira Martins. Trois conclusions: incitation à la réévaluation de l'évolution de l'apprentissage



# Calendrier des événements Janvier – décembre 2001

## Janvier

10-12, Pristina, Kosovo	Réunion sur les statuts finaux de l'université de Pristina et loi sur l'enseignement supérieur au Kosovo. Contact: Sarah Keating
12, Strasbourg	Groupe de travail sur les questions de reconnaissance dans le Processus de Bologne. Contact: Sjur Bergan
23-25, Brcko, Bosnie-Herzégovine	Séminaire de formation des enseignants dans le domaine de l'éducation aux droits de l'homme et à la citoyenneté démocratique, en coopération avec l'OHR et le Comité consultatif du District de Brcko en matière d'éducation (DAEC). Contact: David Crosier
25, Bruxelles	Réunion du Comité technique du Processus de Graz élargi. Contact: Michela Cecchini et Alison Cardwell
25-26, Moscou, Fédération de Russie	Réunions sur la mise en œuvre du plan d'action pour la coopération dans le domaine des réformes de l'éducation et les programmes de coopération pour le Caucase du Nord. Contact: Gennadiy Kosyak
26-27, Paris	Séminaire sur la communication pour les coordinateurs de l'Année européenne des langues (organisé par la Commission européenne pour les représentations des organes de coordination de ses Etats membres). Contact: cf. site web plus bas
31-4 février, Paris	Expolangues: Le monde des langues, les langues du monde. Contact: cf. site web plus bas

## Février

Date à confirmer, Strasbourg	Groupe de recherche et bilan sur l'éducation à la citoyenneté démocratique (ECD) en Europe du Sud-Est. Contact: Mechtilde Fuhrer
5-6, Strasbourg	Première réunion du groupe de pilotage sur le jumelage des sites (éducation à la citoyenneté démocratique et aux droits de l'homme (ECD)). Contact: Karin Völkner
8-10, Pristina, Kosovo	Réunion de l'Academic Task Force pour Pristina. Contact: David Crosier
10-12, (à confirmer), Moscou, Fédération de Russie	Deuxième séminaire «éducation civique, paix, culture et tolérance: problèmes, solutions». Contact: Angela Garabagiu
12-13, Strasbourg	Réunion du groupe de projet conjoint des Comités de l'Education (CC-ED) et de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (CC-HER) sur le projet «enseigner et apprendre dans la société de communication». Contact: Jean-Pierre Titz, Stefanka Hristoskova et Vilano Qiriazzi
13, Banja Luka, Bosnie-Herzégovine	Réunion du Conseil de coordination de l'enseignement supérieur (HECB). Contact: David Crosier
13-14 (à confirmer), Moscou, Fédération de Russie	Réunion de coordination avec les donateurs du secteur de l'éducation civique. Contact: Angela Garabagiu
14, Strasbourg	Réunion de consultation sur l'éducation tout au long de la vie pour l'équité et la cohésion sociale: un nouveau défi à l'enseignement supérieur. Contact: Stefanka Hristoskova
14-15, Strasbourg	Première réunion du Bureau du Comité de l'Education (CC-ED). Contact: Jean-Pierre Titz

15-16, Strasbourg	Groupe de travail sur sur l'éducation tout au long de la vie pour l'équité et la cohésion sociale: un nouveau défi à l'enseignement supérieur. Contact: Stefanka Hristoskova
16-17, Strasbourg	Réunion sur le projet de recherche ECD «vers la citoyenneté démocratique par l'éducation non formelle» (mise en application par le site irlandais de citoyenneté au programme de l'Union Européenne Grundtvig). Contact: Karin Völkner
17-20, Moscou, Fédération de Russie	Groupe de travail sur la réforme stratégique de l'éducation dans la Fédération de Russie. Contact: Gennadiy Kosyak
19-20, Tirana, Albanie	Mission consultative sur les curricula d'histoire. Contact: Alison Cardwell
20-21, Tirana, Albanie	Réunion des experts sur le curriculum d'histoire en Albanie. Contact: Alison Cardwell
21-23, St Pétersbourg, Fédération de Russie	Conférence des donateurs sur l'enseignement et la formation professionnels. Contact: Gennadiy Kosyak
22-25, Prague, République tchèque	Expolangues et séminaire pour 15 nouveaux pays rejoignant le projet d'un Portfolio européen des langues. Contact: cf. site web plus bas
23-24, Tirana, Albanie	Séminaire Pacte de Stabilité sur les questions de reconnaissance en Europe du Sud-Est. Contact: Vilano Qiriazzi
23-24, Tirana, Albanie	Séminaire sur les méthodes actives et recherche pour les éducateurs dans le domaine de l'enseignement de l'histoire. Contact Alison Cardwell

## Mars

Date à confirmer, Strasbourg	Première réunion ECD du nouveau groupe de pilotage de l'éducation à la citoyenneté démocratique. Contact: Karin Völkner
Date à confirmer, Pristina, Kosovo	Réunion sur les statuts finaux de l'université de Pristina: préparation de nouvelles conditions pour la formation juridique, la ré-éducation et la certification au Kosovo. Contact: Sarah Keating
Date à confirmer, Bruxelles	Réunion du Bureau ENIC. Conseil consultatif NARIC. Contact: Sjur Bergan
Printemps (date à confirmer), Mexique	Séminaire sur les politiques européennes de reconnaissance. Contact: Sjur Bergan
1-4, Yerevan, Arménie	Première réunion du groupe de travail national sur le «cadre juridique pour l'assurance de la qualité dans l'éducation». Contact: Gennadiy Kosyak
2-4, Lund, Suède	Séminaire de Bologne sur l'éducation transnationale. Contact: Sjur Bergan
5-7, Belgrade République fédérale de Yougoslavie	Séminaire sur la formation continue de l'enseignement de l'histoire. Contact: Alison Cardwell
12-13, Belgrade, République fédérale de Yougoslavie	Séminaire sur la réforme de l'enseignement supérieur en République fédérale de Yougoslavie. Contact: Sjur Bergan et David Crosier
12-13, Strasbourg	Visite du Professeur Michael Daxner, Administrateur international, Université de Pristina et co-Chef du Département de l'Education, MINUK, pour discuter de la législation générale et de l'enseignement supérieur au Kosovo. Contact: Sarah Keating
19-20, Sarajevo, Bosnie-Herzégovine	Réunions des Ministres de l'éducation de Bosnie-Herzégovine et du Conseil de Coordination de l'Enseignement supérieur (HECB). Contact: David Crosier

22-24, Rovinj, Croatie	Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe avec le soutien de la Division des langues vivantes « La diversité linguistique: Rôle et défis pour les villes et régions d'Europe. Contact: cf. site web plus bas	7-9, Université de Surrey, Royaume Uni	Séminaire sur les études européennes pour les jeunes enseignants/chercheurs en Europe du Sud-Est. Contact: Stefanka Hristoskova
22-24, Bonn, Allemagne	Conférence finale du projet Apprendre et enseigner l'histoire de l'Europe du 20 <sup>e</sup> siècle: «Regards croisés sur le 20 <sup>e</sup> siècle». Contact: Carole Reich	9-13, St Pétersbourg, Fédération de Russie	Groupe de travail sur le fédéralisme dans l'éducation en Fédération de Russie: 3 <sup>e</sup> étude de cas: Leningradskaya oblast. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak
26-29, Baku, Azerbaïdjan	Réunion du 2 <sup>e</sup> groupe de travail national sur le cadre juridique pour l'assurance de la qualité dans l'éducation. Contact: Gennadiy Kosyak	21-22, Strasbourg	Bureau du CC-HER. Contact: Sjur Bergan et Vilano Qiriazhi
27-29, Pristina, Kosovo	Séminaire sur la réforme de l'enseignement de l'histoire au Kosovo: planification et développement des curricula d'histoire; préparation et publication de nouveaux manuels d'histoire; formation initiale et continue des enseignants d'histoire. Contact: Alison Cardwell	21-24, Chisinau, Moldova	1 <sup>ère</sup> conférence nationale sur les politiques éducatives et minorités en Moldova. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak
		28-1 <sup>er</sup> juillet, Paris	2 <sup>e</sup> réunion du groupe de travail sur la réforme stratégique de l'éducation. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak
<b>Avril</b>		<b>Juillet</b>	
Date à confirmer, Moscou, Fédération de Russie	Réunion d'experts CoE/Unesco sur les manuels d'histoire et les nouvelles technologies de l'information. Contact: Alison Cardwell	Date à confirmer, Strasbourg	Groupe de travail sur l'éducation tout au long de la vie pour l'équité et la cohésion sociale: un nouveau défi à l'enseignement supérieur. Contact: Stefanka Kristoskova
4-8, Moscou, Fédération de Russie	Première réunion du groupe de travail sur les réformes stratégiques de l'éducation. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak	<b>Septembre</b>	
5-6, Strasbourg	Bureau du CC-HER. Contact: Sjur Bergan et Vilano Qiriazhi	Date à confirmer, Tomsk, Fédération de Russie	Réunion d'experts sur les curricula, examens et tests pour l'enseignement de l'histoire dans le cadre des 12 années du nouveau système éducatif. Contact: Alison Cardwell
21-25, Kyiv, Ukraine	Politiques éducatives pour les minorités: évaluation du projet pilote. Contact: Gennadiy Kosyak	<b>Octobre</b>	
26-29, Tbilisi, Géorgie	Deuxième réunion du groupe de travail sur le cadre juridique pour l'assurance de la qualité dans l'éducation. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak	Date et lieu à confirmer, Paris ou Lille	Conférence finale sur le projet éducation tout au long de la vie pour l'équité et la cohésion sociale: un nouveau défi à l'enseignement supérieur. Contact: Stefanka Kristoskova
Avril/mai (date à confirmer), Santiago de Compostel, Espagne	Réunion de suivi sur le projet «itinéaires des universités anciennes». Contact: Sjur Bergan et Nuria Sunz	6-10, Gand, Belgique	1 <sup>ère</sup> réunion du groupe de travail conjoint sur les politiques éducatives et minorités en Moldova. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak
<b>Mai</b>		11-12, Strasbourg	Session plénière du CC-HER. Contact: Sjur Bergan et Vilano Qiriazhi
Date à confirmer, Vladivostok, Fédération de Russie	Séminaire sur les nouvelles approches dans la préparation de manuels d'histoire. Contact: Alison Cardwell	18-21, Moscou, Fédération de Russie	Réunion finale du groupe de travail sur la réforme stratégique de l'éducation. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak
Date à confirmer, Fédération de Russie	Formation à l'éducation à la citoyenneté démocratique pour les enseignants tchétchènes. Contact: Angela Garabagiu	<b>Novembre / décembre</b>	
7-8, Slovaquie	Séminaire sur les « outils éducatifs: questions controversées et sensibles, plusieurs perspectives ». Contact: Alison Cardwell	Date à confirmer, Moscou, Fédération de Russie	Réunion régionale sur l'initiative de Tbilissi. Contact: Alison Cardwell
11-12, Velikiy Turnovo, Bulgarie	Réunion d'experts sur la préparation d'une étude comparative de la formation initiale de l'enseignement de l'histoire en Europe du Sud-Est. Contact: Alison Cardwell	Date à confirmer, Bruxelles	Bureau ENIC et Conseil consultatif du NARIC. Contact: Sjur Bergan
17-20, Baku, Azerbaïdjan	Deuxième conférence régionale sur le cadre juridique pour l'assurance de la qualité dans l'éducation. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak	Date à confirmer, Belgique	Réunion informelle avec le Comité de l'Education de l'Union européenne. Contact: Sjur Bergan et Jean-Pierre Titz
26-30, Moscou, Fédération de Russie	Deuxième conférence nationale sur le fédéralisme dans l'éducation en Fédération de Russie. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak	15-18, Paris	Deuxième réunion du groupe de travail conjoint sur les politiques éducatives et minorités en Moldova. Contact: Mary-Ann Hennessey et Gennadiy Kosyak
<b>Juin</b>		<b>Décembre</b>	
Date à confirmer, Kabardine-Balkaria, Caucase du Nord	Séminaire sur les nouvelles méthodes de formation de l'enseignement de l'histoire. Contact: Alison Cardwell	6-8, Grèce	Conférence sur la «formation initiale et continue de l'enseignement de l'histoire en Europe du Sud-Est – une analyse». Contact: Alison Cardwell
2-6, Riga, Lettonie	Réunion annuelle du réseau ENIC/NARIC. Bureau ENIC. Comité de convention de reconnaissance de Lisbonne. Contact: Sjur Bergan	<p><b>Année européenne des langues</b> – dates des lancements de l'AEL dans les 45 Etats participants: pour avoir la liste de tous les lancements nationaux de l'AEL 2001 veuillez consulter le site web: <a href="http://culture.coe.int/AEL2001EYL">http://culture.coe.int/AEL2001EYL</a></p> <p><b>Programme pour la formation continue du personnel éducatif:</b> Les informations relatives aux 16 séminaires organisés dans le cadre de ce Programme sont disponibles sur internet: <a href="http://culture.coe.int/teachertraining">http://culture.coe.int/teachertraining</a> Cliquez sur «cours organisés»</p>	